

## РАЗДЕЛ II.

# ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

УДК: 81'27

*Андриенко А.А.*

### МЕСТО КОНЦЕПТА «УСПЕХ» В ТИПОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ КОНЦЕПТОВ И ЕГО УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ\*

*Аннотация:* В статье рассматривается вопрос о существующих в современной лингвистической литературе классификациях концептов. На основе классификационных признаков автор выявляет универсальные лингвистические характеристики исследуемого в американской и русской лингвокультурах концепта «успех».

*Ключевые слова:* концепт, типы концептов, универсальные лингвистические характеристики, языковые репрезентации концептов, концептуальные признаки.

Благодаря актуализации поликультурности современного общества в различных ее проявлениях, возросла потребность осуществления лингвистических исследований комплексного характера, направленных на выявление семантических составляющих отдельных концептов. Исследования подобного рода относятся к одному из актуальных направлений развития лингвистической науки, но, несмотря на существование значительного количества работ в данной области когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, выделение и подробная характеристика отдельных типов концептов, а также их типологических лингвистических характеристик относится к не достаточно широко разработанным проблемам в современной науке о языке. В настоящей статье предпринята попытка, на основе критического анализа современной лингвистической литературы в данной области, обозначить универсальные лингвистические характеристики концепта «успех» в американской и русской лингвокультурах.

Прежде всего, рассматривая вопрос о типологических чертах концепта «успех», следует остановиться на проблеме выделения типов концептов, и в данной связи стоит отметить, что исчерпывающей и однозначно принятой классификации концептов на данный момент не су-

ществует. Исследователи в области когнитивной науки и лингвокультурологии предлагают выделять типы концептов и их лингвистические характеристики на основании различных дифференцирующих классификационных признаков.

Одной из самых общих классификаций является подразделение концептов на устойчивые и неустойчивые (термины Поповой З.Д. и Стернина И.А.). Под устойчивыми концептами лингвистами понимаются концепты «регулярно вербализуемые в стандартной языковой форме», тогда как «нерегулярно или совсем невербализуемые концепты» носят название неустойчивых [1:74]. Не вызывает сомнений, что концепт «успех» относится к устойчивым концептам, как в русской, так и в американской лингвокультурах, так как ключевые лексемы «успех» и «success» широко представлены в лексикографических источниках и дискурсах разных типов, что позволяет проводить анализ словарных дефиниций и контекстуальный анализ конкретных языковых репрезентаций ключевых лексем. Таким образом, одной из главных универсальных лингвистических характеристик концепта «успех» в американской и русской лингвокультурах является устойчивый характер данного концепта.

В основе следующей классификации типов концептов положены сущностные признаки предметов и явлений действительности, отражаемых различными концептами. Исходя из того, что неоднородность действительности влечет за собой вариативность и разноплановый характер выражающих ее концептов, различные ученые-лингвисты выявляют различные когнитивные структуры-представления знаний о мире и обозначают типы концептов следующими терминами [2:43]: мыслительные картинки (Трунилова Т. Н.), схемы (Чейф У.), гиперонимы (Фрумкина Р. М., Мостовая А. Д.; Гинзбург Е. Л.), фреймы (Минский М.; Филлмор Ч.), инсайты, сценарии / скрипты (Шенк Р., Бирнбаум Л.)

\* © Андриенко А.А.

Мыслительные картинки представляют предметные реалии или мифемы (ромашка, русалка); концепты-схемы - слова с «пространственным» значением (река, дерево); концепты-гиперонимы отражают гипо-гиперонимические связи в лексике (обувь: туфли, ботинки, сандалии); концепты-фреймы соотносятся с некоторой ситуацией или образом ситуации (больница, музей); концепты-инсайты содержат информацию о структуре и функции предмета (зонтик, ножницы); концепты-сценарии реализуют в себе идею развития (драка, лекция) [2:44-67]. Несмотря на подробную разработанность данной классификации, не все существующие концепты можно соотнести с представленными в ней типами, а именно исследуемый нами в американской и русской лингвокультурах концепт «успех».

Более всеобъемлющей, а также соответствующей целям данного исследования, с нашей точки зрения, является классификация по принципу степени конкретности – абстрактности Болдырева Н.Н., который не просто подразделяет все концепты на две большие группы – конкретные и абстрактные, но подробно рассматривает их подтипы, выделяемые на основании степени их абстракции. Согласно его точке зрения, по своему содержанию и степени абстракции концепты могут подразделяться на несколько подтипов: конкретно-чувственный образ, представление, схема, понятие, прототип, пропозициональная структура, фрейм, сценарий (скрипт) и гештальт [3:36]. Соглашаясь с Болдыревым Н.Н., аналогичное подразделение концептов, существующих в концептосфере народа, на подтипы приводят в своих работах Попова З.Д. и Стернин И.А., опираясь на исследования других лингвистов – Степанова Ю.С., Бабушкина А.П. Каждый следующий тип концепта в данной классификации представляет собой более высокую степень абстракции [1:72].

• Самым первым и, следовательно, наименее абстрактным в классификации является такой тип концепта, как конкретно-чувственный образ. Конкретные концепты («стул», «стол», «чашка», «ложка») сохраняют чувственный, эмпирический характер. Их содержание легче проиллюстрировать демонстрацией соответствующих предметов, чем объяснить словами [3:26].

• Следующим по степени абстракции является концепты-представления - или обобщенные чувственно-наглядные образы предметов и явлений (например, клен – лиственное дерево с широкими резными листьями) [1:72].

• К третьему типу концептов в данной классификации относится схема — или мысли-

тельный образец предмета или явления, имеющий пространственно-контурный характер; схема – это промежуточный тип концепта между представлением и понятием [1:72].

• Следующее место в классификации занимают концепты-понятия — концепты, содержащие наиболее общие, существенные признаки предмета или явления, результат их рационального отражения и осмысления. [1:73];

• Пятый тип концептов представлен фреймами – то есть объемными, многокомпонентными концептами, представляющими собой совокупность стандартных знаний о предмете или явлении. К фреймам лингвисты традиционно относят такие концепты, как магазин, стадион, кино и т.д. [1:73];

• После фреймов, в качестве более сложных и абстрактных когнитивных единиц выделяются сценарии, или скрипты. Сценарий - это динамически представленный фрейм как разворачиваемая во времени определенная последовательность этапов, эпизодов, например, посещение кино, драка, игра, экскурсия [1:74];

• И, наконец, последним элементом классификации выступает гештальт, или такая концептуальная структура, целостный образ которой совмещает в себе чувственные и рациональные компоненты в их единстве и целостности, как результат целостного, нерасчлененного восприятия ситуации, высший уровень абстракции: недискретное, неструктурированное знание [2: 36]. Абстрактные концепты - гештальты («управление», «демократия» и подобные) труднее поддаются описанию, их не так легко классифицировать именно благодаря их сложной структуре.

Если говорить об исследуемом концепте «успех» в американской и русской лингвокультурах, не вызывает сомнений его абстрактная природа. С одной стороны, концепт «успех» и в американской, и в русской лингвокультурах широко представлен в толковых словарях, и, соответственно, имеет четко сформулированные определения. Например, в словаре под ред. Т.Ф.Ефремовой, читаем: «Успех – удача в каком-либо деле, удачное достижение поставленной цели» [4:897]. Что касается определения ключевой лексемы анализируемого концепта в американском варианте английского языка *success*, то в качестве примера приведем определение из словаря *Cambridge Dictionary of American English*: “*success is achieving of desired results... positive results*” [5:764]. С другой стороны, как показывает исследование языковых репрезентаций концепта «успех» в русской и американской варианте английского языка, толковые словари фиксируют

лишь самые общие концептуальные признаки. Носители языка не знают точных словарных дефиниций этих слов. Сущность ключевых лексем «успех» и «success» расплывчата, ведь понимая разумом, люди затрудняются вербально эксплицировать их значение. Причина заключается в том, что концепты абстрактных имен, по словам Бабушкина А.П., чрезвычайно «текучи»: «люди познают данные концепты не путем считывания их словарных определений, а в результате личного социального опыта, опыта предшествующих поколений, традиций социума, которому они принадлежат» [2:37].

В лингвистической литературе не раз отмечалась гештальтная природа абстрактного имени как его универсальная характеристика. Под гештальтной природой понимается сложность концептов данного типа, как уже отмечалось выше, совмещающих в себе чувственные и рациональные образы, динамические и статические аспекты отображаемого предмета или явления. Автор монографии «Лингвофилософский анализ абстрактного имени» Чернейко Л.О., говоря о гештальтной структуре абстрактного имени, приводит интересные примеры индивидуальных ситуаций, связанных с отдельными абстрактными именами. Концептуальному анализу подверглось имя «судьба», в результате которого автор составил ассоциаты этого имени: «судьба» — это старушка, начальник, жертва, вор, часы, корабль, рогатое животное, собака, ветка, деньги, лист бумаги, текст, знак, круг, линия [6:302-311]. Мы считаем возможным сделать вывод, что концепт «успех», как любая сложная абстрактная единица, является гештальтом и занимает в приведенной выше классификации Н.Н.Болдырева и З.Д.Поповой, И.А.Стернина последнее место, то есть отражает максимальную степень абстракции. При попытках описать значение данного явления возникают очень интересные образы, отражающие сложность представлений об «успехе».

Приведем несколько цитат, высказываний известных деятелей в русской и американской культурах в качестве подтверждения того факта, что природа концепта «успех» в американской и русской лингвокультурах носит сложный и многогранный характер, а анализируемый концепт предстает в виде самых противоречивых и нестандартных ассоциаций. Успех в высказываниях деятелей русской культуры предстает в виде следующих образов:

А.Рубинштейн: *Искусство – это Ева, подающая молодому художнику яблоко. Кто вкусит от этого яблока, теряет рай своего душевного спокойствия и довольства; виноват в этом*

*успех – эта вкрадчивая змея.*

М.Цветаева: *Успех – это успеть!*

Л.Н.Толстой: *Единственное условие, от которого зависит успех, есть терпение.*

Ф.Раневская: *Успех — единственный непростительный грех по отношению к своему близкому.*

В приведенных примерах, концепт «успех» - это и вкрадчивая змея, то есть носит одушевленный характер, происходит персонификация абстрактного имени. По словам Ф.Раневской, успех - непростительный грех, то есть определенно несет отрицательную коннотацию, хотя в словарной дефиниции успех рассматривается в большей степени как явление положительное. Например, в русском толковом словаре под ред. В.В.Лопатина, читаем: «успех – положительный результат» [7:747]. В приведенном выше высказывании известного писателя и философа Л.Н.Толстого, успех равен терпению, то есть предполагает неторопливость и последовательность, а с другой стороны, успех - это скорость, подчеркивается его динамическая природа, что явно прослеживается в словах известной русской поэтессы Серебряного Века М.Цветаевой. То есть, по сравнению со словарными дефинициями, природа «успеха» как концепта-гештальта представляется в виде сложно организованного единства концептуальных признаков и ассоциаций как статического, так и динамического характера.

Что касается примеров с ключевой лексемой success в высказываниях деятелей американской культуры, то и здесь можно проследить сложные личностные ассоциации и образы, возникающие при попытке определить, что же такое «успех»:

Elizabeth Taylor: *Success is a great deodorant. It takes away all your past smells.*

F. Scott Fitzgerald: *A great social success is a pretty girl who plays her cards as carefully as if she were plain.*

Gertrude Stein: *Success is the result achieved when nobody answers.*

Mason Cooley: *If success is a habit, it is a hard one to acquire.*

Как видно из приведенных примеров, «успех», как и любое абстрактное понятие, не может иметь однозначную трактовку и представляет собой сложное многогранное явление, вызывающее у разных людей широкий спектр личностных ассоциаций. Соответственно, к универсальным лингвистическим характеристикам концепта «успех» в американской и русской лингвокультурах можно отнести его гештальтную природу и

сложный многоаспектный характер, то есть он не носит фиксированного характера, его отличает текучесть, он обладает модально-оценочными свойствами и определяется морально-нравственными нормами и традициями социума, а также личностными ассоциациями и образами носителя культуры.

Принципиально важным для определения универсальных типологических характеристик концепта «успех» в американской и русской лингвокультурах, на наш взгляд, также является вопрос о структуре концепта. Для современной лингвистической науки характерно представление о концептах как о квантах именно структурированного знания, о возможности извлечь из концепта разные признаки, вычленив образующие его слои, выделить несколько качественно отличных составляющих. Как подчеркивает известный лингвист, работающий в русле лингвокультурологических исследований Воркачев С.Г., разногласия в данном направлении концептуального анализа касаются «количества и характера семантических компонентов» концепта [8:11], а также их терминологического обозначения. При этом признаки, входящие в структуру концепта, не располагаются в строгой последовательности, и их взаиморасположение носит индивидуальный характер, так как это зависит от условий формирования концепта у каждого отдельного человека. Отсюда можно сделать вывод, что у концепта нет жесткой структуры. Болдырев Н.Н. сравнивает концепт «с катящимся комом снега, который постепенно обволакивается новыми слоями, как и содержание концепта постоянно насыщается, а его объем увеличивается за счет новых концептуальных характеристик» [3:30]. Ту же мысль не раз подчеркивают в своих работах Попова З.Д. и Стернин И.А., которые сравнивают концепт с «облаком», обладающим расплывчатыми границами, или неким «плодом», имеющим косточку и окружающую ее мякоть, и подчеркивают его изменчивость, поскольку концепт постоянно «функционирует, актуализируется в разных своих составных частях и аспектах, соединяется с другими концептами и отталкивается от них». [1: 60-61].

Из всего сказанного следует, что универсальной лингвистической характеристикой концепта «успех» как и любого абстрактного образования, является его многокомпонентная и многослойная структура, в которой, тем не менее, на основе анализа языковых средств репрезентации концепта возможно выделить отдельные составляющие слои или концептуальные признаки.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж, Изд. 2-е, стер. 2002. 189 с., с. 72-75.
2. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж: Издательство Воронежского государственного университета, 1996. 104 с., с. 35-67.
3. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, Изд. 2-е, стер. 2001. 123 с., с. 26-30.
4. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный в 2 т., М.: изд-во «Русский язык», 2-е изд. 2001. Том 2. 1088 с., с. 897.
5. Cambridge Dictionary of American English. Cambridge University Press 2006. 1087 с., с. 764.
6. Чернейко Л.О. Лингвофилософский анализ абстрактного имени. — М., 1997. 320 с., с. 302-311.
7. Лопатин В.В., Лопатина Л.Е. Русский толковый словарь. М.: Изд-во «Русский язык». 4 изд. 1997., 1080 с., с. 747.
8. Воркачев С.Г. Сопоставительная семантика телеономных концептов «любовь» и «счастье» (русско-английские параллели). Волгоград «Перемена», 2003, 167 с., с. 11.

A. Andrienko

#### THE PLACE OF LINGUISTIC CONCEPT "SUCCESS" IN CONCEPT CLASSIFICATION SYSTEMS AND ITS UNIVERSAL LINGUISTIC CHARACTERISTICS

*Abstract:* The article deals with different classifications of concepts existing in modern linguistic literature. Basing on classification features of different types of concepts the author specifies universal linguistic features typical of concept "success" in American and Russian lingual cultures.

*Key words:* concept, types of concepts, universal linguistic features, linguistic representations of concepts, conceptual features.